



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2016
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

SEAPÁINIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc)
JAPANESE – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ hAOINE, 24 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
FRIDAY, 24 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

DON SCRÚDAITHEOIR

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Ceist / Question	Marc / Mark
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Iomlán / Total (1)	
CT / LC	
Iomlán + CT / Total + LC	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

Scrúdú Scríofa: Freagair gach ceann de na cúig cheist.
Written Exam: Answer all five questions.

問題 1 (30 marc / 30 marks)

Cuid A / Part A Is é atá sa tábla seo a leanas ná treoir urláir curtha in oiriúint ón suíomh gréasáin Yodobashi-Akiba.com.

The following is a floor guide adapted from the website Yodobashi-Akiba.com.

Yodobashi-Akiba ヨドバシ Akiba				
フロアガイド				
	フロア	カテゴリー	とりあつかいしょうひん 取扱商品	せつび 設備・ サービス
せん 専 もん 門 てん 店 フ ロ ア	かい 9階	ゴルフフロア バッティングセンター	ゴルフショップ & れんしゅうじょう 練習場	
	かい 8階	レストランフロア	クレープカフェ Club Marion ブラジリアン・グリル&バー Tucano's	
		ゲームコーナー	クレーンゲーム、プリクラなど	
	かい 7階	ミュージック&本	タワーレコード	
ファッション		メンズ&レディース、ビジネスウエアなど	 	
ヨ ド バ シ カ メ ラ	かい 6階	ゲーム	ゲーム機、ゲームソフト、ゲームアクセサ リーなど	
		がっき 楽器	キーボード、電子ピアノ、電子ドラム、 サイレントギターなど	
		じてんしゃ 自転車	マウンテンバイク、クロスバイク、 シティサイクル、ロードレーサーなど	
	かい 5階	そうごう AV総合	テレビ、お風呂テレビ、ポータブルテレビ など	
	かい 4階	カメラ	デジタルカメラ、ビデオカメラなど	
	かい 3階	スポーツ用品	トレーニングウェア、スポーツシューズ、 スポーツバッグ、フィットネス用品など	
		けしょうひん 化粧品・ボディケア	スキンケア、ネイルケア、 でんどうは 電動歯ブラシ、サプリメントなど	
	かい 2階	パソコン	ノートパソコン、デスクトップ、 プリンター、タブレット、Apple ショップ	
かい 1階	けいたい 携帯電話	スマートフォン、スマートフォンアクセサ リーなど	 	

ヨドバシ Akiba の 営業時間 えいぎょう		
9F	ゴルフショップ	11:00 ~ 22:00
	バッティングセンター	10:30 ~ 23:00
8F	レストランフロア	11:00 ~ 23:00
1F-6F	ヨドバシカメラ	9:30 ~ 22:00
ちか 地下1F-3F	ちゅうしゃじょう 駐車場	7:00 ~ 24:00



Freagair ceisteanna 1 - 4 i nGaeilge. / Answer questions 1 - 4 in English.

1. Cén t-urlár ar a bhfaighfeá na rudaí seo a leanas? / On which floor would you find the following?

e.g. Siopa Apple / Apple shop 2

(i) Siopa gailf / Golf shop _____

(ii) Faisean / Fashion _____

(iii) Ríomhairí pearsanta / Personal computers _____

(iv) Ceamaraí / Cameras _____

(v) Rothair / Bicycles _____

(vi) Fóin phóca / Mobile phones _____

2. Cén sórt bialainne é Tucano's? / What type of restaurant is Tucano's?

3. (i) Ainmnigh **dhá** uirlis cheoil atá le fáil ar an séú hurlár. / Name **two** musical instruments available on the sixth floor.

(ii) Ainmnigh **dhá** earra spóirt a luadh. / Name **two** sports items mentioned.





4. Cad iad na hearraí seo a leanas? / What are the following items?

(i) ^{ふる}お風呂テレビ _____

(ii) ^{でんどうは}電動歯ブラシ _____

5. Cad iad amanna oscailte an ionaid slactha? / What are the opening times of the batting centre?

Cuid B / Part B Is é atá iontu seo a leanas ná moltaí custaiméirí atá curtha in oiriúint ó Yodobashi-Akiba. The following are customer recommendations adapted from Yodobashi-Akiba.

ヨドバシ Akiba カスタマー 今月のおすすめアイテム	
<p>セルフイースティック 820 円</p> <p>このセルフイースティック はすごい！デートや旅行の MUST アイテム！ 大人気だよ！</p>  <p>(カレン)</p>	<p>ブルガリのフレグランス 4980 円</p> <p>Duty Free ^{みせ}のお店で買ったのは一万円だったけど、このブルガリは半分のプライス。びっくり！</p>  <p>(ゆみ)</p>
<p>カシオの電子辞書 9500 円</p> <p>前にキャノンの電子辞書がだめになったので、新しいカシオの辞書を買いました。日本語の勉強にとってもいいです。</p>  <p>(ユンファ)</p>	<p>ハーマンのヘッドフォン 10100 円</p> <p>ハーマンのヘッドフォンはサウンドがとていい。他のヘッドフォンで音楽を聞くことができない。ヨドバシで買ったなら、安かった。</p>  <p>(さとし)</p>

Freagair na ceisteanna a leanas **i nGaeilge**. / Answer the following questions **in English**.

1. Cathain is cóir an t-earra a mholann Karen a úsáid? / When should you use the product which Karen recommends?

2. Cén fáth ar cheannaigh Yunfa an foclóir Casio? / Why did Yunfa buy the Casio dictionary?

3. Cad a chuir ionadh ar Yumi mar gheall ar an earra a cheannaigh sí? / What surprised Yumi about the product she bought?

4. Cad a deir Satoshi mar gheall ar na cluasáin a cheannaigh sé? / What does Satoshi say about the headphones he bought?

Leathanach Bán

Blank Page

問題 2 (50 marc / 50 marks)

Cuireadh an méid seo a leanas in oiriúint ón *Hiragana Times* agus ó shuíomh gréasáin JOICFP.

The following is adapted from the *Hiragana Times* and the JOICFP website.

ランドセルの歴史

ランドセルは日本の小学生が使うスクールバッグです。1885年から、日本の小学生はランドセルを使っています。ランドセルはオランダから日本に入りました。オランダ語で



「ransel」と言っいて、意味はバックパックです。20年前まで、男の子の色は黒いろで、女の子は赤あかでした。最近さいきんはカラーバリエーションがふ増えて、カジュアルなデザインも出ています。2014年から、ランドセルはファッションバッグになって、世界中せかいで人気があります。

ランドセルが大好きな人のコメント

小学校六年生のひとみちゃん：私さいが五才ごさいの時に、お父さんとお母さんにももらいました。色はピンクで、サイドのポケットはハートマークのデザイン。今、六年生だから、宿題しゅくだいがたくさんあるけど、教科書きょうかしょやノート、ペンシルケースなどがきれいに入ります。私は、中学校に入ってから、ランドセルらんを使つかいたいなあ。でも、中学生はランドセルらんを使つかってはいけいないから、残念ざんねんです。☺

イギリス人のカーラさん：私は日本でファッションモデルをしています。先月、フリーマーケットでランドセルを買いました。五百円で売っていたんです。色は茶色ちやいろで、デザインはかわいいし、何でも入るから便利べんりです。モデルの友だちもランドセルがほしいと言っているのともで、土曜日にフリーマーケットに行くかもしれません。

中学生のお母さんの正子さん：娘むすめのランドセルは、十四年前に伊勢丹デパートで九万円で買いました。カスタムメイドで、クオリティーがとても高いので、このランドセルにしました。今、娘むすめは中学生で、もうランドセルは使つかっていません。ですから、来年の春にジョイセフ（JOICFP）に娘むすめのランドセルを寄付きふします。いいランドセルなので、ずっと使つかってほしいです。

ジョイセフ（JOICFP）について

ジョイセフは世界せかいの女性せいをサポートする NGO グループです。毎年、3月から5月までの間、古ふるくて、使つかわないランドセルを受け付うけています。これらのランドセルはアフガニスタンの女の子にあげます。



Foclóir / Vocabulary: 最近さいきん = le déanaí / recently, 増ふえる = méadaigh / increase, 世界せかい = an domhan / world, 娘むすめ = iníon / daughter, 寄付きふ = síntiús / donation, 受け付うけている = glac le / accept

A:

1. Comhlánaigh an tábla a leanas i nGaeilge. / Complete the following table in English.

	Cá bhfuair sí an mála? / Where did she acquire the bag?	Cathain a fuair sí é? / When did she get it?	Sonraí mar gheall ar an mála. / Details about the bag.
Hitomi			
Carla			
Masako			

2. Freagair na ceisteanna seo a leanas i Seapáinis. / Answer the following questions in Japanese.

(i) ^{だれ}誰がひとみちゃんにランドセルをあげましたか。

(ii) ^{しごと}カーラさんは、日本で、どんな仕事をしていますか。

(iii) ジョイセフは、何をするグループですか。

3. Freagair na ceisteanna seo i nGaeilge. / Answer the following questions in English.

(i) Cad é bunús an fhocail ランドセル? / What is the origin of the word ランドセル?

(ii) Cén t-athrú atá tagtha ar na málaí le fiche bliain anuas? / How have the bags changed in the last twenty years?

(iii) An maith le Hitomi an mála? Tacaigh le do fhreagra agus tagairt agat don téacs i Seapáinis nó i nGaeilge. / Does Hitomi like the bag? Support your answer with reference to the text in Japanese or in English.

(iv) Cad a dhéanann JOICFP leis na málaí úsáidte? / What does JOICFP do with the used bags?

4. Aistrigh é seo go Gaeilge. / Translate into English.

モデルの友だちもランドセルがほしいと言っているのです、土曜日にフリーマーケットに行くかもしれません。

B: KANJI

Cuir ciorcal thart ar an **léamh ceart** ar na Kanji a leanas agus scríobh síos an bhrí i nGaeilge mar atá sa sampla.

Circle the **correct reading** of the following Kanji and write the meaning **in English** as in the example.

e.g. 日本 a. ほんにち b. にほん c. にもと d. にちもと An tSeapáin / Japan

(i) 男の子 a. おんなのこ b. だんし c. だんのこ d. おとこのこ _____

(ii) 人気 a. げんき b. にんき c. じんき d. じんこう _____

(iii) 小学校 a. しょうがっこう b. ちゅうがく c. ちいこう d. だいがっこう _____

(iv) 毎年 a. まいどし b. かくねん c. まいらい d. まいとし _____

(v) 間 a. きく b. あいだ c. じかん d. もん _____

C: GRAMADACH / GRAMMAR

Cuir isteach an **páirteagal ceart** i ngach spás thíos. D'fhéadfadh sé go bhfuil níos mó ná freagra ceart amháin ann.

Insert the **correct particle** into each blank space below. There may be more than one correct answer.

(i) ひとみちゃんは、英語_____ ^{しゅくだい}宿題 _____ します。

(ii) 学校は八時_____四時_____です。

(iii) 男の子と女の子はいっしょ_____学校_____勉強します。

(iv) ランドセルは子どもに大 ^{たいせつ}切だ_____ 思います。

(v) 伊勢丹 ^{いせたん}デパートは東 ^{とうきょう}京 _____ あります。

(vi) ランドセルのほうが、バックパック _____ 高いです。

(vii) 飛行機 ^{ひこうき} _____ アフガニスタンにランドセルを ^{おく}送ります。

Leathanach Bán

Blank Page

問題 3 (40 marc / 40 marks)

Scríobh Haruna ríomhphost chuig a deartháir óg agus í in Éirinn.

Haruna has written an email from Ireland to her little brother.

けんくんへ、

ひさしぶり！お父さんもお母さんも、みんな元気になっている？けんくん、もう試験、終
 わった？試験はどうだった？お父さんは、今でも、野球ががんばっている？もう五十二才
 だから、リタイアしたほうがいいと思うよ。お母さんは、カラオケ教室で歌の練習
 をしている？上手になった？カラオケ・コンテストに出るの？犬のドリちゃんは元気？
 あ
 会いたいよ。ドリちゃんは今でもわがまま？

私は、毎日がんばっているよ。英語の語学学校で、いろいろな国の人と友だちになった
 よ。私は英語が上手になりたいから、友だちと映画を見たり、食事をしたり、町で買い
 物をしたりして、ずっと英語を話しているよ。それから、六月にケンブリッジの英語の
 試験を受けるから、その勉強もがんばっているよ。

先週から、ダブリンの日本食レストランでアルバイトをはじめたよ。富士レストランと
 言って、雰囲気がよくて、料理もおいしい。シェフはアイルランド人で、スタッフはみ
 んなやさしい。でも、私のアパートから、レストランまで歩いて二十分ぐらいかかるの
 が、ちょっと..... ダブリンには地下鉄がないからね。雨がふると、大変だよ。

今、少し日本に帰りたい.....お母さんのおいしい料理が食べたい。友だちに会いた
 い。でも、夏休みになったら、アルバイトを休んで、友だちとコネマラに行く予定。
 コネマラはすごくいいところって聞いたことがある。コネマラに住んでいる人はアイルラ
 ンド語を話す。私もアイルランド語を習うつもりだよ。それから、アイルランドの音楽
 が大好きだから、ティンホイッスルも習いたい。

それでは、みんなによろしくね！

はるなより

Foclóir / Vocabulary: 受ける = tóg / take

A: Freagair na ceisteanna seo a leanas **i nGaeilge**. / Answer the following questions **in English**.

1. Cad a fhoghlaimíonn tú mar gheall ar theaghlach Haruna? Tabhair **trí** shonra. / What do you learn about Haruna's family? Give **three** details.

2. Cad a dhéanann Haruna chun feabhas a chur ar a cuid Béarla? / What does Haruna do to improve her English?

3. (i) Déan cur síos ar an mbialann ina n-oibríonn Haruna go páirtaimseartha. / Describe the restaurant where Haruna works part-time.

(ii) Cad é míbhuntáiste **amháin** a bhaineann lena post páirtaimseartha? / What is **one** disadvantage of her part-time job?

4. An dóigh leat go bhfuil cumha ar Haruna i ndiaidh a baile? Tacaigh le do fhreagra agus tagairt agat don téacs **i Seapáinis** nó **i nGaeilge**. / Do you think Haruna is homesick? Support your answer with reference to the text **in Japanese** or **in English**.

B: Freagair na ceisteanna seo a leanas **i Seapáinis**. / Answer the following questions **in Japanese**.

1. はるなさんは、夏^{なつ}休みにどこに行きたいですか。

2. そこで、習^{なら}いたいことが二つあります。それは何ですか。

C: KANJI

1. Scríobh **brí** na Kanji seo a leanas **i nGaeilge**.
Write the **meaning** of the following Kanji **in English**.

e.g. 日本 An tSeapáin / Japan

(i) 上手 _____

(ii) 国 _____

(iii) 六月 _____

(iv) 先週 _____

(v) 聞く _____

2. Scríobh an **léamh** ar na Kanji seo a leanas **in Hiragana**.
Write the **reading** of the following Kanji **in Hiragana**.

e.g. 行く い (く)

(i) 今 _____

(ii) お母さん _____

(iii) 買い物 _____

(iv) 勉強 _____

(v) 休む _____

D: GRAMADACH / GRAMMAR

1. Scríobh an méid a bhfuil líne faoi san **fhóirm dhearfach**. / Write the underlined in the **positive form**.

- e.g. がんばらない がんばる
- (i) お金がない _____
- (ii) 元気がない _____
- (iii) アルバイトをしない _____
- (iv) 行かなかった _____
- (v) むずかしくなかった _____

2. Scríobh an **fhóirm cheart** de gach briathar. / Write the **correct form** of each verb.

- e.g. 勉強（します） する ことが好きです。
- (i) けんくんは、東京に（^す住みます） _____ います。
- (ii) レストランで食べたり、^{とも}友だちと（話します） _____ りします。
- (iii) 毎日アルバイトを（しません） _____ ほうがいいです。
- (iv) コネマラに（行きます） _____ もいいですか。
- (v) 日本に（^{かえ}帰ります） _____ 前に、おみやげを買います。

問題 4 (40 marc / 40 marks)

Scríobh thart ar **200 carachtar Seapáinise** faoi **(a) NÓ (b)**.

Write about **(a) OR (b)** in approximately **200 Japanese characters**.

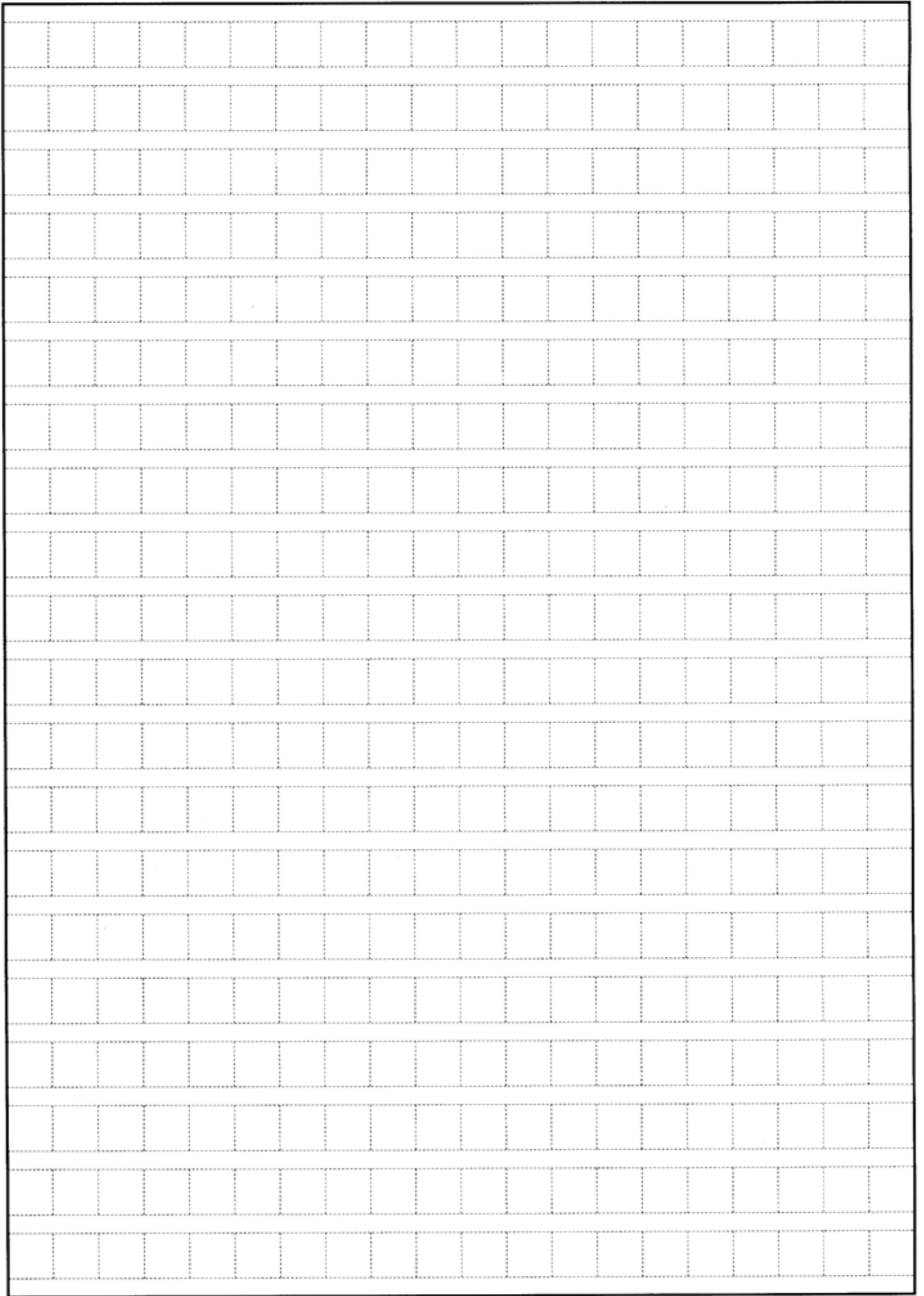
(a) Chuaigh tú ag siúlóireacht inniu. Scríobh iontráil dialainne agus freagair na ceisteanna a leanas.
You went hiking today. Write a diary entry answering the following questions.

- ハイキングはどうでしたか。
- ハイキングの後で、何をしましたか。

NÓ/OR

(b) Chuaigh tú go dtí féile scannán inniu. Scríobh iontráil dialainne agus freagair na ceisteanna a leanas.
You went to a film festival today. Write a diary entry answering the following questions.

- えいがさい
映画祭はどうでしたか。
- えいがさい
映画祭の後で、何をしましたか。

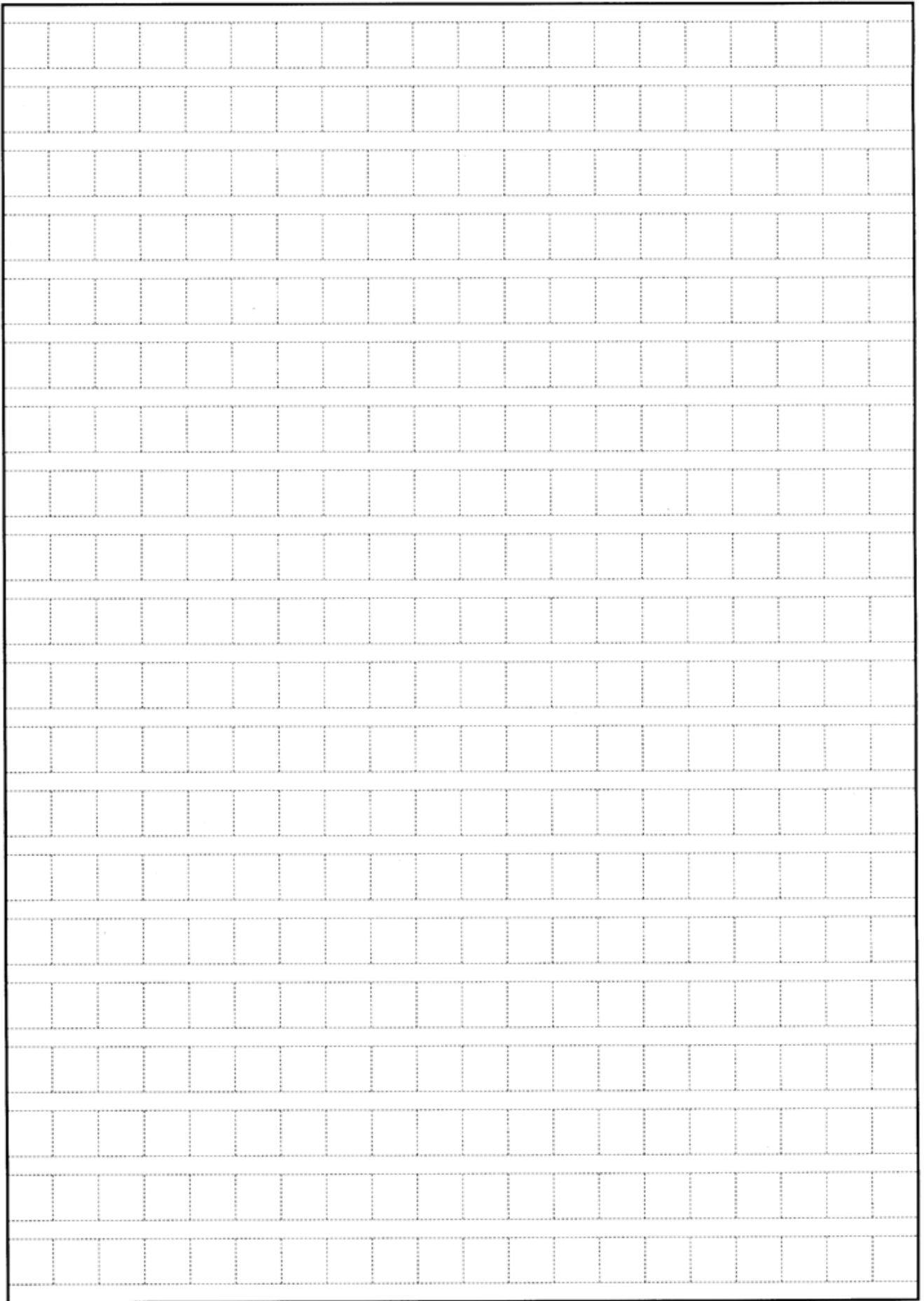


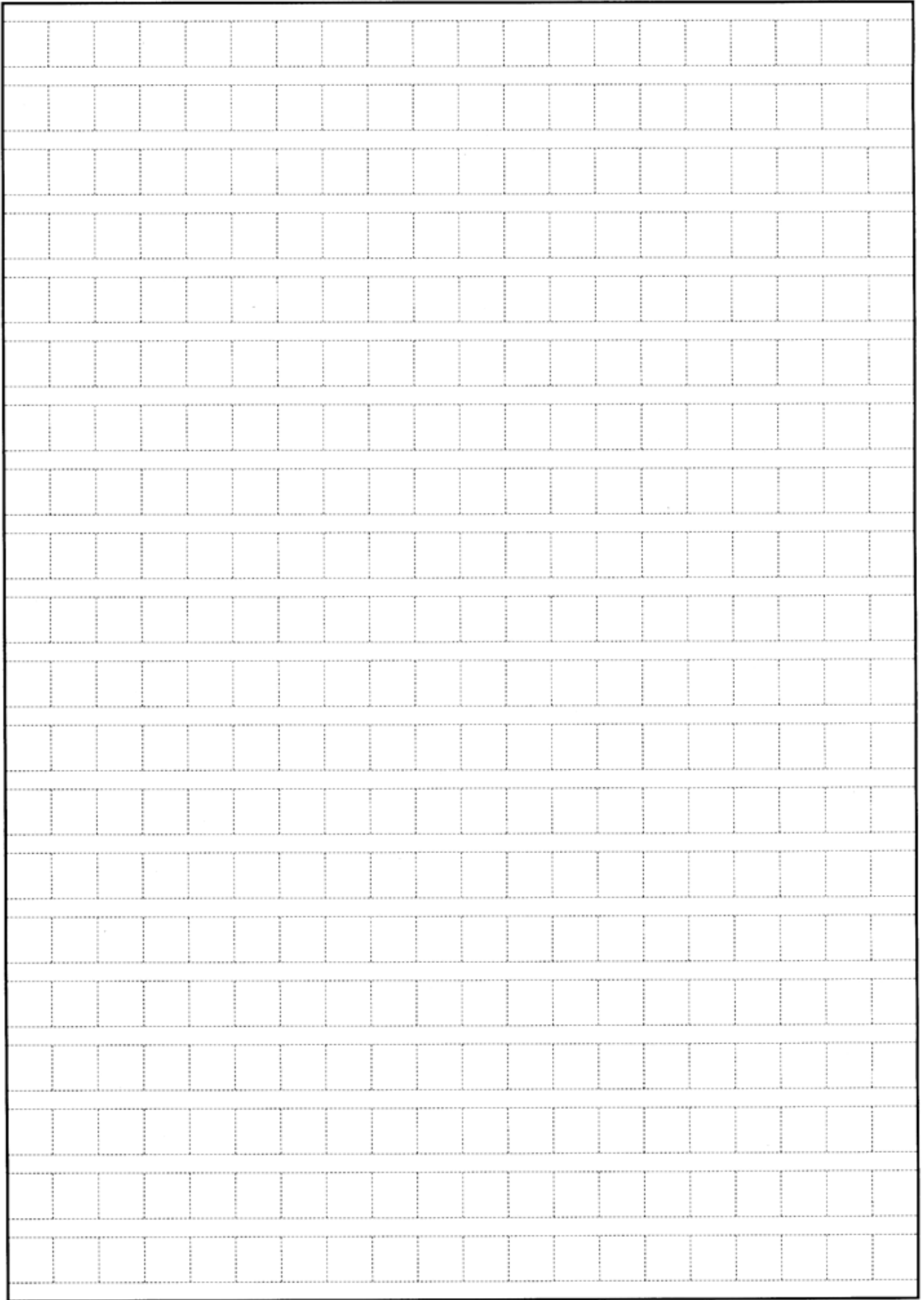
問題 5 (60 marc / 60 marks)

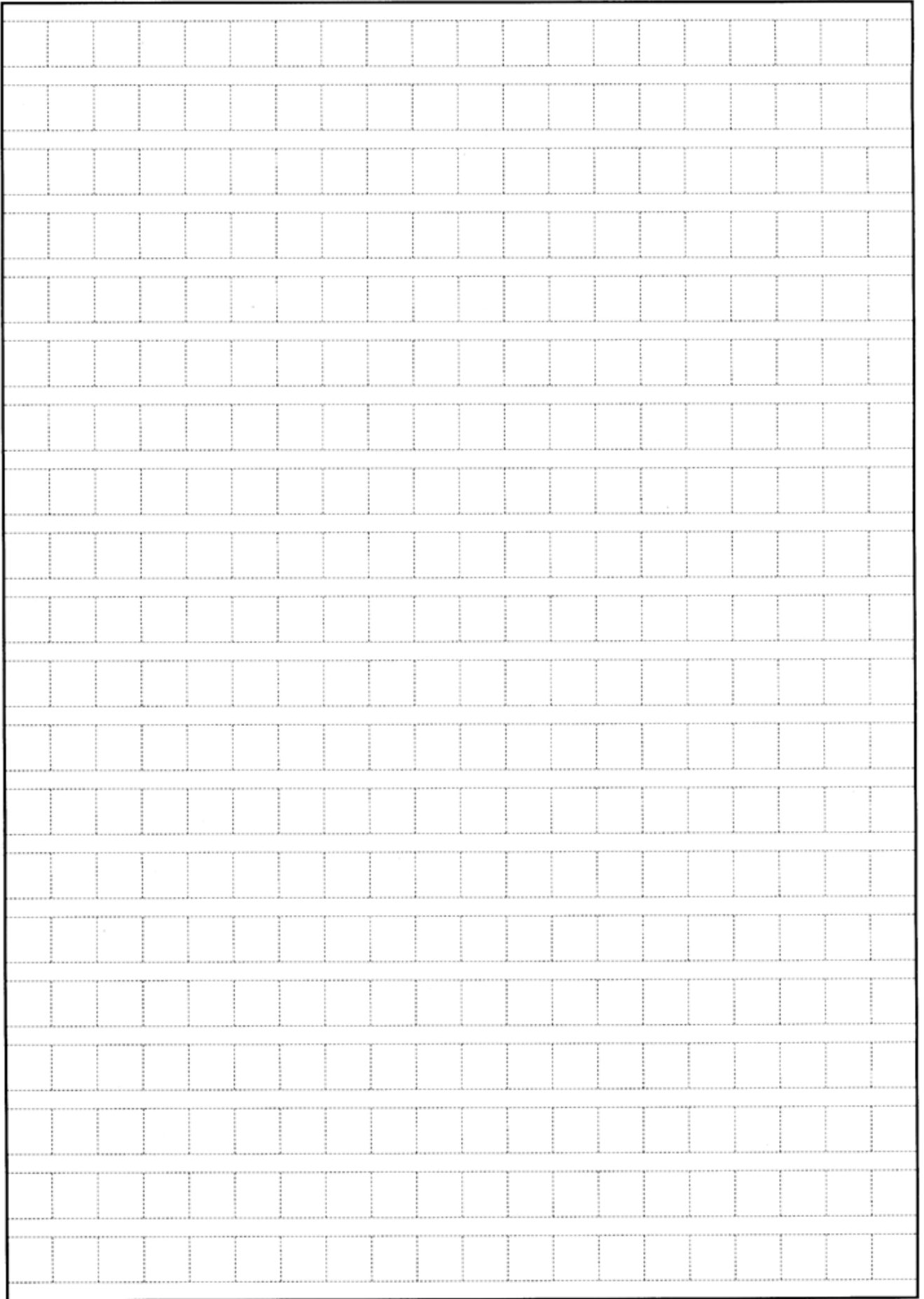
Tá mac léinn malairte ón tSeapáin ag teacht ar cuairt chugat ar feadh trí seachtaine i mí Mheán Fómhair. Scríobh do chéad ríomhphost i thart ar **320 carachtar Seapáinise** chuige/chuici agus déan trácht ar **4 CINN AR BITH** de na ceannteidil a leanas.

A Japanese exchange student is coming to stay with you in September for three weeks. Write your first email in approximately **320 Japanese characters** to him/her covering **ANY 4** of the following headings.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. ^{かぞくしょうかい}
家族紹介 | Cur i láthair ar do theaghlach / Introduction of your family |
| 2. アイルランドの天気 | An aimsir in Éirinn / Irish weather |
| 3. ^{りょうり}
アイルランドの料理 | Bia na hÉireann / Irish food |
| 4. ^{じもと}
地元ですること | Rudaí le déanamh i do cheantar áitiúil / Things to do in your locality |
| 5. ^{にちじょうせいかつ}
学校での日常生活 | Gnáthlá i do scoil / A typical day in your school |
| 6. ^も
アイルランドに持ってきたほうがいい物 | Rudaí is cóir don mhac léinn a thabhairt leis/léi go hÉirinn / Things the student should bring with him/her to Ireland |







Leathanach Bán

Blank Page